

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二八一第卷五十五第紙聞新) Saturday 2 February 1974 Vol. 35 No. 182 Page 1

美國會將正式討論彈劾總統問題 美民主黨拒絕 結束查水門案

(華盛頓二日美聯社電)美國參議院民主黨領袖曼斯菲爾德，已正式表示拒絕總統尼克遜，迅速結束水門案調查工作的要求。

曼斯菲爾德昨晚在參議院表示，參議院水門案特別委員會可能繼續工作超過二月廿八日的期限，以免影響特別委員會對水門案調查工作發生動搖。該委員會必須繼續至完成工作為止。

曼斯菲爾德又說：他認為水門案及曼斯菲爾德，亦不至影響總統目前執政的權力。

民主黨參議員長於答覆記者詢問時，謂他認為彈劾總統問題，將由國會處理。對於參議院首先討論彈劾案的問題，何，未能預測，但他主張彈劾案應由參議院討論進行。

曼斯菲爾德最後說：水門案是屬於人民對國家政治的信任問題，處理應是屬於經濟的問題。

曼斯菲爾德前日曾發表廣播，表示堅不辭職，並呼籲迅速結束水門案調查工作，及集中精神解決國家能源、失業及其他經濟問題。

英相召開勞資會議 最後談判煤礦工潮

(倫敦二日電)英首相希利，昨於下週召集工會領袖及資方代表舉行最後的緊急會議，商討解決英國煤礦工潮問題。此項措施引起全國注視，認為希利政府前途暗藏成敗在此一舉。

倘若此項會議成功，則英國的煤礦工潮問題，將獲得初步的解決，國內工業亦可由目前每週工作三日，恢復工作五日。反之，若不能達成任何協議，則可能採取用武力配給制，形成廣泛的破壞，增加失業，終於產生臨時宣佈舉行大選。

表目價費報			
零售每份	一毛五	全年三十六元	半年十八元
每月	三元	每季九元	每季九元
無論派報或郵寄			

全僑迎春慶會的成功

雲南中華文化中心籌委會於一月廿五到廿七日舉辦一連三天的全僑迎春慶會，在各僑團商會各界僑胞熱烈響應和支持之下，進行一連串的熱鬧慶祝活動，總算已獲得圓滿的成功。

經過一番調查工作，測驗各界人士的反應，及中華文化中心籌委會的檢討，會後，大多數人已公認此為雲南僑界唐人埠歷年來，慶祝農曆新年活動節目，最豐富及最成功的一次。

正如一位老僑所說：中華會館也每年舉辦全僑春節慶會，總是看幾位僑胞到場飲酒，有時還要大破費，聘得幾位臨時僱傭在樓下看門口，把僑胞隔絕，彼此脫節，幾乎鬧出事，日成功，不足為奇，料明年成績更好。

蘇外長由古巴訪美 將晤薩卡及基辛格

(莫斯科二日電)蘇聯外長葛羅米柯，將於明日由古巴訪問美國，將晤薩卡及基辛格。

葛羅米柯將於明日由古巴訪問美國，將晤薩卡及基辛格。

加省養老金貳百元

(雲訊)加拿大全國省長會議主席，昨宣佈將省養老金，由一百元增至貳百元。

該項養老金，將於明年一月一日起生效。

新世界旅館經理 昨遭毆打貳百元

(雲訊)昨星期五，雲南路九號新世界旅館經理，被一男子毆打，受傷甚重，送院治療。

該名男子，現已被警方拘捕。

旅館房內藏炸彈 域埠礦工被控犯罪

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

五猶太人被控謀殺 挪威法庭分別判罪

(奧斯陸二日電)五名猶太人，被控謀殺一名挪威人，昨在挪威法庭分別判罪。

該五名猶太人，分別被判處監禁。

南越軍犯西沙羣島事件 香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

美一月份失業統計 增加率四年來最高

(華盛頓路透電)勞工部宣佈：美國失業人數，一月份增加率，為四年來最高。

該項增加率，已引起社會的關注。

巴西摩天大廈火災 估計死亡達二百人

(巴西聖保羅路透電)巴西聖保羅，昨發生一宗火災，估計死亡達二百人。

該項火災，已引起國際社會的關注。

加墨技術貿易合作

(墨西哥城路透電)加拿大與墨西哥，昨宣佈技術貿易合作。

該項合作，將有助於兩國經濟的發展。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

香港學界抗議西貢

(香港二日電)香港學界，昨對南越軍犯西沙羣島事件，表示強烈抗議。

該項抗議，已引起國際社會的關注。

中國八百萬青年下鄉

(東京二日電)北京官方，昨宣佈中國八百萬青年，將下鄉參加建設。

該項青年，將被分配到農村地區。

巡警飛車拘捕青年 犯偷來福槍四枝罪

(雲訊)警方昨飛車快速拘捕一青年，該青年被控偷來福槍四枝，現已被警方拘捕。

區地性史歷為埠人唐

(雲訊)雲南路九號新世界旅館，昨發現房內藏有炸彈，一名域埠礦工，被控藏匿炸彈，現已被警方拘捕。

歷史悠久的中國漆器

：如福建省的福州、江蘇省的揚州、陝西省的西安、四川省的重慶、廣東省的陽江以及北京、上海的漆器都很著名。按髹方面：有雕漆、鑲漆、鍍金漆、髹漆和其他種類，製成品包括屏風、甄、漆壺、箱、烟灰碟、灯和其他家具。著名的揚州漆器是鑲有珠母的。

如揚州漆器製品廠生產了一個描寫整座南京長江大橋的屏風，所用的材料是含有磷質的日晷和雲母，就是運用傳統技術，顯示整座橋的全景，黑色背景使光亮的橋有強烈的浮雕效果，而整個的色彩效果則根據光源而變化多端。

金銀嵌漆器是北京的著名工藝品。鑲入在漆器製品上配有高浮雕效果的貝殼、翡翠、象牙、瑪瑙、珊瑚和紅木，並且通常在剛完成之前塗上金。表現一天如散花一的屏風和十六世紀中國著名的草藥家李時珍的畫像是這類工藝的例子，這些作品從歷史和神話中取材，運用傳統塑造方法，並且還盡實用各種材料。

講到本座的福州漆器製品輕便、耐用和美觀，主題也有古代和現代多方面，不論是，一個細小的架，或者是一個巨大的仿銅獅子或犀牛，都是栩栩如生。福州一間雕漆製品廠製造出一個深紅色的漆瓶，有如緞子般般光滑，還有優美的鍍金城花的設計，這種工藝是優雅的絕妙的，樸素的、早典形式和壯麗堂皇的色彩結合了起來。

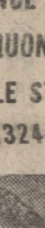
福川和四川的×器，是以打磨非常光潔，乾淨利落的線條和光澤而著名。不論是×塊×書抑或是一個×瓶，表面都是光亮如鏡。藝人們利用×的高度透明的特性，發展起來的一種上清×技術，可將×瓶子打磨到看起來像透明的紅玻璃，在底下有可以看到的精緻的設計。

在過去數年，藝人們開始探索通過×書來表現現代氣息的可能性，除了傳統的技術—鍍金，雕刻，鑲嵌—等之外，還試驗新的技術。藉此來為×藝術創造新的天地。這些工藝師傅不單止繼承和發展了這種古×藝術的那些好東西，

國漆器

夏威夷
BER SHOP
DER ST.,
-2615
地方舒適
環境幽雅

IAN PREMIER
NSURANCE CO.
代理 QUON ENG
RANVILLE ST. 1
37 Res: 324-2039



鏡公司
L CO. LTD.
T., VAN. 3,
-7710

特價學生鏡每對九元五
起，學生鏡架每個四元九
五起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
元五起

業 信託
TRUST
DOVER 4, B. C.
5
利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超
著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分

【中】

日本一般工商界，大都是功利主義者。對於以往種種，能够幡然醒覺，實行自律嗎？至於日本政府與國會，可能盡力制訂各項法規，論界則實行口誅筆伐，但收效恐

▲春節期間賓館減價優待港澳同胞
(廣州訊)春節回鄉港澳同胞開始啓程，為了更好地接待回鄉同胞，廣州現已撥出賓館六間，旅館四十間(卅間)，由本月十一日起全面接待港澳同胞，春節期間，各賓館還減價優待港澳同胞及回國華僑。憑證件辦理。廣州有關當局還決定擴大廣州火車站對面的旅客住宿介紹站，增加人手，加設七個分站(去年四個)。

港客乘火車返陸
一週內達十一萬人

（港訊）在新春期內，市民回親的人數甚衆，昨日雖然是年初二，仍有一萬五千人越過羅橋返大陸。由於市民爭勇回鄉，到三更在

在年初一的一日內，自香港進

同時并創下了歷年來人數最多的紀錄。

在過去一年，在新春期出一月

農曆新年 澳門出現一片熱鬧
約有三萬港客來澳渡假 或經澳

人頭湧現，跑狗場一連兩晚爆棚。

狗牌在狗場大門之前，處處可以買
炮亦非當屢布各街道路旁，森

卷之四

豪士汽車出租公司

請撥電話 662-3694
專員接送完全免費

HOST
Rent-A-Car

**大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道**

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

並有種

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

特價機票

往返香港及東南亞

代理世界輪船巴士及火車票

專門人才編排旅程及精通各語言

環球旅運有限公司啟

第一支店
新到大幫中西
糖菓，餅干，
各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親
送禮佳品！

司公利庚
GANGLEY TRADING
 LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
 PHONES — 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
如己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

PHONES — 687-2651 — 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

新到補品王
生猛金錢龜
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發售

一九三二年經費鳴謝

書記馬汝芬	余良禎
外交 朱才	勞達
財政黃開強	黃金洪
國技 葉克	曾儒集
音樂 鄭華	余銘雅
文娛余銘雅	馬惠暢
核數關振明	關島民
庶務沈宏良	

豐元
LTD.
3-6859
ver 4, B. C.

黃龍驤書
電話：253-1

豐元
LTD.
3-6859
ver 4, B. C.

Canada Permanent
4488 MAIN STREET VANCOUVER

二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及柏文
四、發展中農場地皮
(可建房屋)

本公司購買或交換各種住宅
房屋，欲出售者請電貳五四
壹〇貳六 E. E. 吳志堅治

豐元
LTD.
3-6859
ver 4, B. C.

承接清理
Windy's Dispos
商業樓宇、清理拉
估價・電話 254-6

賀年也

精價廉物美
廠特價優待
理垃圾工務
專承接住宅或
核廢物等五作，免費
接洽。

具品齊備

親到眼見藥多少，可能承買
運回貴處營業亦無不可，由
特計相宜，平價賣去，勿失
陽關每只五元 錦祿增謝

CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B.C.

號
LIMITED
OVER 4, B.
81-2733

司公信
TRANS-NAT
EMPORIUM

本號經營旅滬

89 East Pender S
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2511

各種唯一靈藥
追風透骨
人參回生
補腎佳品

遊事業歷史悠久

靈 藤竹器具
：高麗正人參精
丸。黃立光風濕
再造丸。
：正強拉市架海狗鞭
海狗鞭丸

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page is dark, suggesting the binding or the edge of the book block.

油，

伸拐杖在他腰間一挑，將他又送出數丈，喝道：「你再敢踏上我靈蛇島一步，我與你同歸於盡！」金花婆婆說的話向來作數，今日先賞你一朵金花，左手一揚，黃光微閃，撲的一聲，一朵金花已打在他左額的「額車穴」上，令他一時之悶，說不出話來，以免洩機密，陳友諒撫住左額，頭也不回的下山去了。

此時謝遜相距針陣已不過數丈，張無忌反而落在他後面，須知他內功高出陳友諒何止數倍，屏住呼吸，謝遜和金婆婆均不知他伏身在旁，陳友諒雖然動作極輕，却還是逃不過這兩位高手的耳目。

第七十九回 安排毒計 九九八

倚天屠龍記 金庸著

梁 684-1754
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築材料，磚瓦，水泥，砂，石，土，木，竹，等工程，經驗豐富，價格公道，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：亞力山大街六三〇號
夜間電話：二五五五 二五五五 二五五五

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

火險保險
汽車保險
意外保險
壽險保險
水險保險
火險保險
汽車保險
意外保險
壽險保險
水險保險

司公限有興泰
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
冰霜明蝦

中西禮品中心
AST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
批發 Gift Shop 貨品雜貨
什貨雜貨，精選名產，佛手，角香，木刻竹牌，紙製室內裝飾，如彩色紙燈罩，Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞惠顧。日貨及價目函索即寄。

李偉運輸公司
專運各種貨物，香港移民出口行李，並家什什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五五四 二五五六

快捷相宜修理水喉
西曆電話：二五五五 二五五六
日日夜夜
本公司有自己修理全部水喉，請到
3272 Main St. (at 147th Commercial Dr.)
Hillcrest Plumbing & Heating

司公寶會
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

西曆電話：二五五五 二五五六
日日夜夜
本公司有自己修理全部水喉，請到
3272 Main St. (at 147th Commercial Dr.)
Hillcrest Plumbing & Heating

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

帝國商業銀行
夾片打街請由正門出入
681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

馬君
收買特種
電話：二五五五 二五五六

廣珍
鐘首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

房藥大舖
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

本店新辦
中國男女
晨晚睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

李興捷
安省滑鐵盧大學
Anthony Lee, D. D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話：876 4740

昌記
承接接水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五五五 二五五六

新美味
新邊麵麵
Sunbeam White
新美味
新邊麵麵

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

廠造製味臘榮
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：834-3422

氏律古
Gerard Hiroshiba
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

行銀路資大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

遷址啟事
萬國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話：二五五五 二五五六

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如：公證、遺囑、人壽保險、遺囑等及貴
重物品，本行均有代辦，以免火險或盜竊之損失，如保險此類
貴重物品，本行備有保險，每年收費僅七元五角。

華務部司理：馬錦華啟

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

朝朝喜喜



「但我們要吃東西了呀！」美芳喃喃道。
「是的，也許柔柔會餓了。」光甫喃喃道。
這兩句話說得無異兩枚利箭直刺美芳的心窩，她現在明白光甫心裏，只有一個柔柔，再容納不下自己了。
她的心緊緊地抽縮，感到一陣絲絲苦意，同時便走。
「美芳！」美芳十分了解妹妹的事，她追在她後面呼喚。
「她大約餓了，女孩子都是這樣的，我們回去吧！」如風驟然而至，「她是可憐的，」輕輕白話。
「你說甚麼？」光甫望着他。
「回去吧！美芳生氣了，」他開步去。
光甫沒有說話，他似懂似不懂的跟在她的後面。
「不好！」美芳追在妹妹的後面，輕聲勸。
「姐姐……」她低低回頭，投入她的懷抱。
(伍六零)

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用具，
古玩，亮畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，禮
儀歡迎。并專接辦接款
器。
經理 李漢生(北進)
司徒偉林

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七二，三二一八
Worldian, Painting
& Decorating 電話：874-7434

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閥，
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。
電話：874-5628 洽。

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七，七，式七
式五三，〇式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特約人經理李國華
李榮電話：54-2821
李榮電話：254-8814

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面方型，圓型摺疊椅，
書架，鋼管折椅，打字機檯，
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感荷，茲為
便利起見，特聘請名師，為
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠
視機，霜櫃，電爐，洗滌機
盤碗，家庭用具，各種傢俱
椅，地氈，其他各種傢俱
全，貨多，價廉，歡迎參觀
如蒙光顧，請與袁金榮君接
洽，極表歡迎。

鳳城小館

PHOENIX TON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
本號由二月
一日起至二
月十四日為
十四日為員
工休息，二
月十五日常
營業。

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16 元
精工修理眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT, CO.,
328 E. Hastings St., Van., 4, B.C.
電話：687-4136

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九
七三年十二月六日星期四
下午五時開張營業
本酒家籌備經年，精心
策劃，裝飾古色古香，精
計美奐，輪名廚烹飪，設
正宗粵菜，燒烤小籠，精
美點心，燒烤，宵夜，結
中西禮，燒烤，宵夜，結
酌，家常便飯，酒吧設計
分設孔雀廳，酒吧設計
龍鳳廳，寬敞舒適，文雅
華麗，專供私人酒會，氣
非凡，應有盡有，氣派
萬壽，喜慶，壽堂，氣派
開數十，喜慶，壽堂，氣派
堂皇，謹此敬告各界人
士垂注並希光臨指導
董事局命
董事長梁春廣 經理林其慶 監督梁漢鈞
副經理曹澤恩 總辦梁國輝
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大樽烏首汁每樽式元式毛
細樽烏首汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每樽六毛

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間
一九七四年
元月二日起
本行營業時間改訂
如左
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
星期六照常
上午十時至下午六時
欸付期分以可債公買購
總辦：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1351

北美洲針灸學院

梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. 30 Ave.
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

店花貨雜士奇新

營業時間：
上午十時至下午六時
下午七時至九時
地址：三三三九號
電話：六八七，四〇九四

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733
各種麵類
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七，七四九一
或七四四，七一八〇
本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近意律
歡迎。
請電譚君

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗麵
雲吞麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

華仁蛋撻

中秋月餅
電話：六八一，八〇一七
地址：哥倫比亞街六九號

修理房屋去水

專門修理屋頂晒台，去水溝，土庫及
通水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電五五，三三〇六(Mr. Bob)
地址：士巴丹拿街

慈雅裱花紙好

回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
「慈雅裱花紙好。」
慈雅裱花紙公司，並漆鋪砌地台。
回裱花紙。電話：八七六，六八八。

津津有味譚

陳存仁

龍眼

龍眼肉有補血養心之功。這幾乎是中國人家喻戶曉的一種常識。龍眼補血能力特別強。婦女產後失血，和醫治心悸怔忡。現在介紹它的吃法如下：

龍眼治脫髮：凡人血份不足，容易脫髮。同時面色萎黃，四肢寒冷。或者曾經有過發熱病的人，面色清白，不轉紅潤。用龍眼剝肉，每次用八兩，乘飯鍋將滾時，將蒸熟後取出，再移至日光後曬曬二小時，第二天再重蒸，約五蒸五曬之後，嚴重者。

建築師乃香港最發達的行業

建築師在香港建築方面已盡了很大的努力，對香港建築物和城市設計，亦受到市人稱讚。俗語稱香港風水「發三師」，建築師居於首席。建築師的收費是照一間樓宇的建築費的百分之十計算的。由香港建築學會規定收費標準，八千元以上工程者收費百分之八，而最低亦要收百分之六。凡工程費六萬四千元以上者即收此數，起碼亦收四千一百六十元。就是政府和非牟利機構的建築工程，費用在四百萬元以上者，亦收百分之四。建築費便可得四十萬，由此可見建築師收入的可觀。

載人太空飛行年表

一九六五年八月二十一日：古柏波康物乘「雙子星座五號」作地球軌道飛行八日。

一九六九年十二月四日：波爾曼及羅佛爾乘「雙子星座七號」飛行十四天而創下最長時間之太空飛行紀錄。同時「雙子星座六號」首次進行會合實習。

樓上兩房出租

有廚房、廁所、近地鐵、交通方便、四時至十時電話五五、九一三三。

靚土庫出租

內有一房、廁所及兩睡房，少許傢俱，有意者請電八七、一〇八八。

雜貨店連實業出售

如意者請下午七時至九時電話五五、六一八八。

合單身女士睡房出租

近VCC有傢俱、彩色電視等，晚六時後電話：三三四、八八六。

東欄公司

五八五號哥倫比亞街
電話六八五、四九二九

週末大平賣

由三月一日
至三月三日
星期五、六、日

唐山粉葛 壹元貳毛半 叁磅

唐山芋頭 壹元貳毛半 叁磅

唐山芋仔 壹元貳毛半 叁磅

唐山靚菜 壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

壹元貳毛半 叁磅

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

貸款佳音

香港、台灣、新移民、如車、貸款、購買、傢俱、汽車、大、需、或、幫助、親、友、移、居、加、拿、大、等、等。

本銀行利息較其他貸款公司相宜。手續簡便，服務週到。

士高雅銀行

溫哥華華埠分行
經理：雷唐
主任：李景璇
電話：六八四、五三三五

急需兩個商業代表

必須講中英文，有意者請與
Mr. Blinco 接洽 電話：579-5021
地址：545 W. 10, Ave. 2nd Floor

卡城達權支社全人敬約

Dart Club, 116 Third Ave. E., Calgary, Alta.

宜僱車刺繡工人

管理車刺繡與縫紉刺繡車機，必須有經驗。Crests 工作，好工資。
116 East Broadway 洽商。Ph. 878-2621

衣廠宜管車衣機女工

車單針與 Sewing 工作，必須可靠及有經驗。好工資，到 116 East Broadway
Ph. 878-2621

宜頭廚及夜廚各壹名

離埠四十哩，工金從優，有意者請至下午九時電話五五、五五、一八

西餐館宜請

有經驗及誠實女學生做週末全日工作，有意者請至二五二六舖面洽商。

Kentucky 款式炸雞特權

在你的區內有特權。與 Steve Leung, 556-4121 晚間 556-4126 或致函 P.O. Box 2104 New Westminster, B.C.

什貨舖宜青年一人

駛車取貨及料理理貨。電話：九式式、六一八一

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月五日至三月八日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊王片

迫虎跳牆

雷成功 李司祺 領銜主演
同場放映 彩色寬銀幕文藝鉅片

浪子與修女

胡燕妮 鄧光榮 領銜主演

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有，百貨俱全。常備罐頭雜貨，鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟饅外賣。

營業時間：星期一至星期日
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

稅務減我榮
R. R. S. P. Manufacturers
Life, 606 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 684-1377

要請吳悅榮

遊客市鎮旅館即出租

適合夫婦合作或其他，有十個睡房，十個座位，打用具齊備的廚房，地點適中，顧客眾多，餐館後邊有四房屋小，適合夫婦及兩兒女，包在批約內，欲租者必須，餐館生意經驗，及上等介紹書，租價每月七百元，在加拿大的小鎮，市鎮，黃金良機，批租必須預備承接現下存貨照價，上午八時至下午七時。
電話：256-7244 七時後電話：366-4406
與 John Duncan 或致函 Box 510 Lillooet, B.C. V0A 1T0

修理皮鞋店出讓

有意者下午六時後電話：七、四四七七
一八四四西五十七街

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品：
全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
新鮮蛋麵 每磅四毛五
軟滑粉腸粉 每條六毛
名貴伊府麵 每條六毛
新出上海餛 每條四毛五
宜湯宜炒

